

This translation consists of
2 pages / 4 papers
Reg. No.: 10-02/1/1
Date: March 10, 2023

Authorized translation
from Croatian language

TOWN OF VINKOVCI
BID



AUTHORIZED TRANSLATION FROM CROATIAN LANGUAGE

Seller: TOWN OF VINKOVCI, Vinkovci, Bana Jelačića 1, OIB/Id.No: 67648791479

BID

Bid No:.....

Bid date:.....

Bidder:.....

Address:.....

OIB/Id.-No:.....

IBAN:.....

Contact:.....

E-mail:.....

Phone:.....

Fax:.....

We deliver the bid for:

THE PURCHASE OF SHARES OF CROATIAN FOOTBALL CLUB HNK CIBALIA VINKOVCI š.d.d. IN THE OWNERSHIP OF THE TOWN OF VINKOVCI

THE BID PRICE FOR 62.963 SHARES is _____ kn (in letters: _____ kuna)

We hereby declare that we have fully read and accept all conditions of the Public call for public collecting of bids for the purchase of HNK CIBALIA š.d.d. in the ownership of the Town of Vinkovci, and in case our bid should be accepted, we are ready to close a contract on sale and transfer of shares of the sports joint stock company HNK with the Town of Vinkovci, Vinkovci, B. J. Jelačića 1, OIB/Id.No: 67648791479.

The validity of the bid is 60 (sixty) days from the expiration of the last deadline for the delivery of the bids, and it is possible to accept this bid anytime within this deadline.

BIDDER

(Name, function)

(Signature, seal)

ANNEXES:

- 1. The contract on sale and transfer of shares of the sports public limited company HNK CIBALIA Vinkovci.

REMARK:

- 1. The bidder can write the bid on his own memorandum provided it contains all the above written data.

THE END OF TRANSLATION

AUTHORIZATION

I, Sandra Klaić, Permanent Court Interpreter for German and English Language, appointed by the President of the County Court in Vukovar Nr. 4-SU-79/99-2 from 21.4.1999. ratify that the above translation completely corresponds to the original.

Reg.No.: 10-02/1/1
Vinkovci, March 10, 2023

Sandra Klaić, mag. philol. germ. angl.



Prodavatelj: GRAD VINKOVCI, Vinkovci, Bana Jelačića 1, OIB 67648791479

PONUDA

Broj ponude:.....

Datum ponude:.....

Ponuditelj:.....

Adresa:.....

OIB:.....

IBAN:.....

Kontakt osoba:.....

Adresa e-pošte:.....

Broj telefona:

Broj faksa:.....

Dostavljamo Vam ponudu za:

**KUPNJU DIONICA HRVATSKOG NOGOMETNOG KLUBA CIBALIA VINKOVCI
š.d.d. U VLASNIŠTVU GRADA VINKOVACA**

CIJENA PONUDE ZA 62.963 DIONICE je _____ kn (slovima: _____ kuna)

Izjavljujemo da smo u cijelosti proučili i da prihvaćamo sve uvjete Javnog poziva za javno prikupljanje ponuda za kupnju dionica Hrvatskog nogometnog kluba CIBALIA š.d.d. u vlasništvu Grada Vinkovaca, te ukoliko naša ponuda bude odabrana, spremni smo s Gradom Vinkovci, Vinkovci, B. J. Jelačića 1, OIB OIB 67648791479, zaključiti Ugovor o prodaji i prijenosu dionica športskog dioničkog društva Hrvatski nogometni klub CIBALIA Vinkovci.

Rok valjanosti ponude je 60 (šezdeset) dana od dana isteka krajnjeg roka za dostavu ponude, te je moguće prihvatiti ovu ponudu u bilo kojem roku, do isteka konačnog roka.

ZA PONUDITELJA

(Ime, prezime i funkcija)

(Potpis i pečat)

PRILOZI:

1. Ugovor o prodaji i prijenosu dionica športskog dioničkog društva Hrvatski nogometni klub CIBALIA Vinkovci.

NAPOMENA:

1. Ponuditelj može izraditi ponudu i na vlastitom memorandumu uz uvjet da sadrži sve gore navedene podatke

